



# DANTE NEWS Gold Coast

18 Fairway Drive, Clear Island Waters, Qld Australia

Mail: P.O.Box 6862 Gold Coast MC 9726

Ph: 07 5575 5772 Fax: 07 5575 5772

Web site: [www.dantegoldcoast.com.au](http://www.dantegoldcoast.com.au)

Email: [info@dantegoldcoast.com](mailto:info@dantegoldcoast.com)

Società Dante Alighieri Gold Coast Inc.

July/luglio 2017

ISSN 2206 - 9828

## PRESIDENT'S LETTER

Dear Members,

Thank you to all the students who dressed in Italian colours to celebrate Italy's National Day. Thank you to Connie Canale for obtaining such a great price for our students to attend the Opera "The Marriage of Figaro".

Our first semester is now over and everyone can enrol for second semester classes by going online. We would love to have you come back to class if you have had a break. Call Rita to see what class you can slot into. Please help us to advertise our Italian Language Classes.

All members can borrow from our library. Details are on our Website. Make sure you have your Dante card with your 2017 sticker on it if you are travelling to Italy so that you can get discounts using it.

Marco Bruno has asked us to advertise InterNations. Please read about it on page 3.

In June we had a visit from Annamaria Marcuccio, Vice President of Dante Alighieri Society Melbourne. Annamaria and her family visited the Dante and then had lunch at the Gold Coast Italo Australian Club. In the photo below is our secretary Anna Domaneschi (standing) and Annamaria and I sitting.

Cordiali saluti

*Giovanna*



Thank you to everyone who included articles in this newsletter.

Thank you to our sponsors.

[Like us on Facebook - Dante Gold Coast](#)

**We are also on Instagram**

<https://www.instagram.com/dantegoldcoast/>

[www.ladante.it/associati](http://www.ladante.it/associati)

**(discounts in Italy for members)**

**DATE CLAIMER 2017**

**11<sup>th</sup> July Second Semester starts**

**Friday 21<sup>st</sup> July – Opera**

**Sunday 20<sup>th</sup> August "Car Rally"**

**THE GOLD COAST**

**ITALO AUSTRALIAN CLUB**

**18 Fairways Drive, Clear Island Waters**

**Ph: 5575 1966**

[www.italoaustralianclub.com.au](http://www.italoaustralianclub.com.au)

**Tuesday, Wednesday, Thursday**

**11 a.m. – 2p.m. 5 p.m. – 8.30 p.m.**

**Friday 11 a.m. till late**

**Saturday 4 p.m. till late**

**Saturday 22<sup>nd</sup> July – Dinner Dance**

**with FORTUNATO**

**Saturday 29<sup>th</sup> July**

**CHRISTMAS IN JULY**

<http://italoaustralianclub.com.au/events/>

**FOR GENUINE PROFESSIONAL  
SERVICE & ADVICE**

**GERARD WILKES & ASSOCIATES  
CHARTERED ACCOUNTANTS**

Family owned & operated. Est. 1977

**Ph. 5532 1733**

email: [admin@wilkes.com.au](mailto:admin@wilkes.com.au)

P.O. Box 1932 Southport Q. 4215

[www.wilkes.com.au](http://www.wilkes.com.au)



## SCHOOL NEWS

Welcome to new students who have joined us for Semester 2 especially those in Introduction and Beginners1.

**Ben ritornati** to students returning from Semester 1. We hope you have had a good break and are eager to continue with your learning and that the semester will be a rewarding one for you.

Many students took advantage of the Early bird price. Most people have paid their fees promptly.

Thank You to Martina Medda for running mini courses over the break.

Over the next few weeks, we have several teachers going off to Italy for holidays. As this is wonderful for them to maintain the language and getting new ideas and resources, we hope you understand that there may be a replacement teacher for a few weeks only. We appreciate your understanding on this.

### Course Dates for Semester 2 2017

Course commences - Monday 10<sup>th</sup> July  
 Term 3 = 10 weeks  
 September Break – 16<sup>th</sup> Sept – 1<sup>st</sup> Oct  
 Term 4 = 8 weeks  
 Course concludes- Friday 24<sup>th</sup> November

### Dante website



### **Dateci un'occhiata!!**

Have you taken the time to see what is on the Dante website? You can see on there.....

- \*Words of the day
- \*The latest news from La Repubblica
- \*The full Library catalogue
- \*Facebook
- \* and all the details on the classes- calendar, prices, forms, photos, etc and more.....

### Wanting to come back to classes?

There are several classes that need a few extra people to ensure they keep going. Beg 1 in the evening, starting the book Buongiorno Italia is one of these. Contact me.

If you have any questions or concerns - please call me on 55270797 Or Email- [info@dantegoldcoast.com](mailto:info@dantegoldcoast.com)

**Rita** School Director



Per la fine del semestre Hayley Wills ha portato una torta da condividere. Qui sotto ci sono gli ingredienti e come farla.

### LA TORTA CRUDA DI HAYLEY

#### Ingredients: BASE

- 1 cup raw cashews
- 1 cup shredded coconut
- 1 tablespoon coconut oil
- 5 medjool dates
- teaspoon vanilla extract
- 1 tablespoon of water
- 1 tablespoon of raw cacao

Pulse to bread crumb consistency in a food processor/ thermomix and press in to a tray or cake tin lined ( depending on whether you want it to be a slice or a cake shape) with baking paper. Once pressed firmly into tray put in freezer to set while you make the topping.

#### "CHOCOLATE MOUSSE" TOPPING

- 3 large avocados
- Around 12 medjool dates
- 3/4 cup of raw cacao
- 1 Tablespoon coconut oil.

Blend until smooth consistency with no lumps. Try it as you go as depending on size of the avocados and dates used you might need to add more/less dates/ cacao depending on your personal taste.

-----

**SATURDAY 8<sup>TH</sup> JULY**  
 10.30 A.M. – 2.30 P.M.  
**GNOCCHI & GIOCHI \$35-00**

- \* Learn how to make gnocchi.
- \* Eat the gnocchi for lunch
- \* Play Italian games after lunch

With \* Vilma Andriani \* Ester Ceron\*  
 \*Astrid Pennisi \* Giovanna Santomauro\*

RSVP Giovanna 55395528  
 Email: [gianna52@hotmail.com](mailto:gianna52@hotmail.com)

*L'ANGOLO DELLA POESIA*  
(a cura di Connie Canale)

**CI VUOL COSI' POCO.**

Ci vuol cosi' poco a farsi voler bene!  
Una parola buona detta quando conviene.  
Un po' di gentilezza, una sola carezza,  
Un semplice sorriso, che ci baleni in viso,  
Il cuor sempre aperto per ognuno che viene...  
Ci vuol cosi' poco a farsi voler bene!!

ALA

**COLLAS MORO ROSS**

LAWYERS SINCE 1951

46 Watson Esplanade

**SURFERS PARADISE 4217**

PH. 07 55399099

Email: [ginom@cmrlawyers.com.au](mailto:ginom@cmrlawyers.com.au)

Web: [www.cmrlawyers.com.au](http://www.cmrlawyers.com.au)

**ITALIAN SPOKEN**

***"Making life easier for expats"***

InterNations helps expats to feel at home abroad, meet people and find information about their new environment. The largest global expat network with 2.7 million members with communities in 390 cities worldwide! **InterNations helps you feel at home around the world, join now at [\[www.internations.org\]](http://www.internations.org) [www.internations.org](http://www.internations.org)**

**Astrid's Friday morning Introduction Class**  
dressed in Italian colours for Italy's National Day



***In occasione della Giornata della Dante, da piu' voci e' stata ribadita l'importanza di Dante nel cambiamento e nella evoluzione della lingua italiana. Dante spesso viene paragonato a Shakespeare nella poetica inglese. Allora viene da chiedermi se anche Shakespeare sia stato altrettanto importante per la lingua inglese. Risponde Nick della classe Advanced 2 .(M. Medda)***

Gli scritti di Shakespeare influenzarono notevolmente l'intera lingua inglese. Prima e durante il tempo di Shakespeare, la grammatica e le regole dell'inglese non furono standardizzate. Ma una volta che i drammi di Shakespeare divennero popolari alla fine del XVII e XVIII secolo, questi contribuirono alla standardizzazione della lingua inglese, con molte parole e frasi shakespeariane che si incorporarono nella lingua inglese, in particolare attraverso progetti come il Dizionario inglese di Samuel Johnson che ha citato Shakespeare più di qualsiasi altro scrittore. Ha ampliato la portata della letteratura inglese introducendo nuove parole e frasi, sperimentando versi vuoti e introducendo anche nuove strutture poetiche e grammaticali. Ha anche ispirato i termini moderni comunemente usati nel ventunesimo secolo, come la parola "swag", che deriva da "swagger", visto in primo luogo nel testo dei suoi drammi "Henry V" e "Un sogno di una notte di mezza estate".

Tra i più grandi contributi di Shakespeare alla lingua inglese c'è l'introduzione di nuovi vocaboli e frasi che hanno arricchito la lingua rendendola più colorata ed espressiva. Una stima del numero di parole coniate da Shakespeare si aggira sulle diverse migliaia. Warren King chiarisce dicendo che "in tutto il suo lavoro, i drammi, i sonetti e le poesie narrative", Shakespeare utilizza 17.677 parole: di queste, 1.700 sono state usate per la prima volta da Shakespeare ". **Fraasi famose** been 'in a pickle', waited 'with bated breath', gone on 'a wild goose chase' 'Be-all and the end-all', prendere un raffreddore 'Catch a cold', per carità! 'For goodness' sake', 'Laughing stock' 'Melted into thin air', "Tutto ciò che scintilla non è oro" - 'All that glitters is not gold'

**Vocabolario**

**zimbello**- 'Laughing stock' /**osceno**- 'Obscene':  
**premeditato**- 'Premeditated' / **pettegolezza**- 'Gossip':  
**pavoneggiarsi** 'Swagger' / **epilettico**-Epileptic  
**dipendenza**- Addiction / **bulbo oculare**- Eyeball  
**raggio di luna**- Moonbeam/ **vomitare**- Vomiting  
**osceno**- Obscene/ **a sangue freddo**- Cold-blooded  
**ferocia**- Savagery/ **effetti personali**- Belongings  
**scoraggiare**-Dishearten/ **movimentato**- Eventful  
**vendibile**- Marketable/ **alla moda**- Fashionable  
**coccinella**- Ladybird/ **scomodo**- Uncomfortable  
**imitare**- Mimic/**spettacolo sfarzoso**- Pageantry  
**tafferuglio**- Scuffle/**macchiato di sangue**- Bloodstained  
**negoziare**- Negotiate/**affaticato**- Jaded  
**tortura**- Torture/**strisciare**- Grovel  
**nodoso**- Gnarled

**Nick Fry**



*Una storia di 7 capitoli, "Amore e Mistero a Venezia" e` stata scritta da Carlina, Loredana, Gerardo, Nella, Marilena, Dora, Pamela e Nick (Advanced 2). E' una storia divertente ed un po' "per adulti". Qui sotto c'e` l'ultimo capitolo. Buona lettura.*

### **AMORE E MISTERO A VENEZIA**

#### **Capitolo 7 "Il finale"**

Lasciando tutti a Roma ed infine sentendo un momento di calma ho chiuso gli occhi per riflettere mentre l'aereo mi portava di nuovo a Venezia. Che follie in poche settimane! Dalla mia piccola agenzia di viaggio ad una casa di appuntamenti a Venezia che avrebbe dovuto essere il palazzo dei miei sogni. Dal non essere solo una semplice agente di viaggio in Australia ad una principessa con una nuova ed eccitante vita in Italia. Adesso chi lo sa? Forse il mio destino era di tornare per sempre in Australia.

Nel terminal dell'aeroporto Marco Polo di Venezia ho cercato di trovare Antonio Cascano. Finalmente ho visto l'avvocato e ci siamo salutati. Sembrava serio ma aveva anche un'aria piuttosto misteriosa. Mi ha invitato a prendere un caffè e ci siamo spostati in un tavolo piu' privato, in un angolo tranquillo del caffè. Antonio Cascano ha cominciato a raccontarmi la storia piu' incredibile che io avessi mai sentito. "Da quando Lei ha lasciato Venezia ho usato tutti i miei contatti. La polizia locale e ci crede alla fine l'Interpol! Sembra che Dandolo sia un truffatore. Certamente ha falsificato tutti i documenti relativi al palazzo Loredan. La sua famiglia non era affatto famosa. In realta' nel XII secolo erano coinvolti in malaffari ed erano spacciatori di droga. Il Suo caro sosia di George Clooney, Lorenzo, lavora con l' Interpol ed e' stato inviato per proteggerLa mentre noi cercavamo la verita'. Lei e' veramente una principessa, figlia di un'antica famiglia veneziana, originariamente ricca e nobile. Quelli che avevano rubato il Vostro denaro di famiglia erano nientemeno che il nostro illustre Simone Dandolo con il Signor Malatesta che usava il palazzo come un bordello. Durante le ultime due settimane Dandolo e Malatesta hanno fatto di tutto per coprire crimini, compreso l'invio di Martina per seguire Lei in crociera. Lei aveva ragione a pensare che la Sua vita fosse in pericolo. Questi sono uomini disperati e pericolosi. Ma aspetti! C'e' di piu', una buona notizia. L'Interpol li ha arrestati ed hanno anche seguito le tracce del suo denaro di famiglia, la maggior parte del quale e' stato recuperato. Se Lei desidera, sara' in grado di riportare il palazzo al suo antico splendore e potra' riprendere il Suo posto legittimo nella societa' veneziana e, si spera, mettere questo triste episodio alle spalle.

Tutto e' bene quel che finisce bene!

FINE

---



*Alcuni soci hanno pranzato al Gold Coast Italo Australian Club per la fine del semestre.*



### INTERVISTA A HELEN PERHAHD OTTUAGENARIA

**Ci diamo del tu, vero Elena?** Certo, e` normale.

**Chi e` Elena Perhad?** Elena e` una donna di 85 anni, con due figli. Credo di essere brava, e tutti mi vogliono bene. Se posso aiutare e dare una mano a qualcuno sono la prima. Vivo tranquilla. Mi piace viaggiare e mi piace essere socievole. Sono una donna semplice, niente di piu`.

**Dove sei nata?** A Porto Said, in Egitto.

**E i tuoi genitori?** Mio padre e` nato in Grecia, mia madre era libanese.

**Allora non sei italiana...ma parli bene l'italiano.** Scusami Luisa ma io sono italiana. Chi e` nato in Egitto non e` riconosciuto come egiziano. I miei genitori erano italiani,

di conseguenza ho ottenuto il passaporto italiano anche se non sono nata in Italia. L'Egitto non ha mai riconosciuto gli stranieri anche se nati nel loro paese. Ci hanno sempre considerati stranieri.

**Ti sentivi forestiera?** No, ero cittadina di quel paese, per me era naturale vivere li`. Solo quando sono venuti a dirci che mangiavamo il loro pane e che avremmo dovuto lasciare l'Egitto mi sono resa conto che eravamo solo ospiti. Stavamo benissimo sino a quando non hanno avuto problemi con Farouk

**Dove hai imparato inglese?** A scuola: dovevamo tutti imparare le quattro lingue : l'italiano, l'inglese, il francese e l'arabo. L'arabo non lo parlo piu` bene...

**Quando hai lasciato l'Egitto?** Nel 1955, per venire in Australia.

**Come mai in Australia?** Mio marito voleva l'Australia. Avevamo il visto per l'Argentina, per il Brasile, ma lui desiderava l'Australia. Finalmente siamo stati accettati percio` siamo venuti a vivere qui.

**Eri contenta?** Si, nei primi anni ci siamo sacrificati, come succeed a tutti, nessuno scappa di la`! Il Governo ci ha accettato, pero` noi abbiamo pagato il nostro biglietto, ed abbiamo iniziato la nostra vita a Melbourne. Ricordo e non posso mai dimenticare: che era una bellissima giornata quando siamo arrivati al Pier di Port Melbourne. Erano le 8 di mattina quando abbiamo attraccato, eravamo tutti pronti, dopo la colazione. E` stato un bel "omen". Melbourne quando e` bello e` bello.

**Sei sempre stata una persona ottimista?** Grazie a Dio, si. Il trauma della morte di mia madre mi ha fatto effetto perche` ho ripetuto la terza elementare due volte. (Avevo 9 anni.) Non so` se era il trauma o se ero io un'asinella!

**Dove hai imparato inglese?** A scuola: dovevamo tutti imparare le quattro lingue : l'italiano, l'inglese, il francese e l'arabo. L'arabo non lo parlo piu` bene...

**Qual'era il tuo primo lavoro a Melbourne?** Appena arrivata cercavo lavoro, per tirare avanti, e mio marito era linotipista compositore nella tipografia. Due settimane dopo l'arrivo mi sono presentata ad una fabbrica di costumi da uomo, come rifinitrice. Prendevo 22 guinee per settimana e cosi` andavo avanti. Dopo un po di tempo io e mio marito abbiamo aperto uno studio di fotografico, dove io tagliavo le foto, le asciugavo, le ritoccavo, le coloravo, e qualche volta anche fotografavo.

**Era un lavoro impegnativo?** Si, si. Molto impegnativo.

**Ora come ti occupi?** Per la mia eta` sono abbastanza sveglia, con gli acciacchi, i dolori, quello non conta, passano. Una volta alla settimana vado al COASIT dove (noi anziani) facciamo colazione insieme, esercizi e poi giochiamo sino a quando si va a pranzare. Al ritorno giochiamo a tombola e poi si ritorna a casa. Partecipo al Coro Dante, il martedi` sera facciamo le prove.

Mi piace lavorare a maglia. Vado al casino` qualche volta dove gioco, mangio, vado a vedere qualche film...passo il mio tempo cosi`. Mi piace uscire, mi piace andare in giro.

**Ci parli della tua famiglia?** Ho due figli: il primo ha 62 anni, il piccolo 55. Uno vive a Sydney e uno a Melbourne. Spero che si possano rilassare un po` - sono molto occupati con il loro lavoro, e fanno bene quello che devono fare.

**Hai rimpianti?** No, veramente no.

**Secondo te, "Per fare una buona vita si dovrebbe....."** Lavorare duro, risparmiare i soldi, e poi godere la vecchiaia facendo quello che hai piacere da fare.

*Luisa Liussi*

## NOTABLE AUSTRALIANS OF ITALIAN HERITAGE ( 6 )

### Alberto (Samuel Victor) ZELMAN – 1874 – 1927.

Alberto Zelman was born in Melbourne, son of Alberto Zelman (Senior) who was born in Trieste, Italy. Alberto Senior had only come to Australia to conduct for an opera company, but then decided to stay and settled in Melbourne with his family.

Alberto Jnr. showed an early musical talent as a violinist, and after his schooling became a violin teacher. He joined the Melbourne Philharmonic Society: first as leader of the second violins in the orchestra, and later as a conductor. He remained with them for over 30 years.

Alberto was leader in the British Musical Society's quartet and later founded and conducted the Melbourne Symphony Orchestra in 1906. The Orchestra had no financial backing so was formed mainly by amateur musicians, and only a few professional players. His hope was that Melbourne would one day have a permanent and proper orchestra.

He married Maude Harrington, a well-known singer but had no children. They lived for a while in Hepburn Springs (Victoria) in a cottage on 7<sup>th</sup> Street which still stands today, and features a freize of the local area painted by his artist brother Victor. Victor Zelman had studied painting and was well known for his landscapes. Examples of Victor's work can be seen in the National Gallery of Victoria.

In 1922 Alberto was invited to Berlin to conduct the Berlin Philharmonic Orchestra and was very well received. That same year he also went to London and conducted the London Symphony Orchestra. On his return to Australia he continued teaching music and conducting.

On Christmas night of 1926 Zelman conducted "The Messiah". World famous singers such as John McCormack and Dame Clara Butt had been soloists in his "Messiah". Unfortunately, this was to be his last performance as he took ill shortly after, and died in March of 1927.

The Melbourne Symphony Orchestra continued to perform after his death. It was taken over by Prof. Sir Bernard Heinze and Fritz Hart in 1932 and turned into a professional Orchestra. The amateurs however formed their own orchestra in 1933 naming it the "Zelman Memorial Symphony Orchestra". To this day they perform about 4 concerts yearly in Melbourne and one in Country Victoria. The Zelman Symphony Orchestra is proud to have in its possession Alberto Zelman Jnr.'s 1890 "Mustel Celeste/a". \*

(\* A Celeste/a is an orchestral percussion instrument resembling a small upright piano patented by Parisian Auguste Mustel in 1886.)

*Connie Canale.*

Le classi di lunedì mattina con le insegnanti Charlotte Petrucci e Martina Medda.



### **SPECIAL OFFER FOR DANTE MEMBERS**

**Shampoo, style cut and blow wave \$30**  
**L'Oreal soft body perm \$65 (all inclusive)**  
 Joseph Patane,  
 Unisex Hair Salon  
 Shop 4/77A  
 Scarborough St.  
 Southport  
**Phone 07 55325226**

**REGOLE PER VIVERE BENE**

- secondo gli studenti della classe di venerdì mattina. (Insegnante Luisa Liussi)

Per vivere bene si deve avere amore di Dio, e amore per il vicino.

Per vivere bene si deve contare sulla propria intuizione, non solo ascoltare altra gente.

Per vivere bene si deve avere buon senso.

Per vivere bene si deve essere positivi.

Per vivere bene si deve esplorare la propria creatività. **Donald MacDonald**

Si deve ridere e cantare spesso.

Si deve vivere con gratitudine ed essere contenti di quello che si ha, senza volere quello che non si ha.

Si deve mangiare e bere in moderazione e fare esercizi piacevoli.

Si deve mangiare cioccolato nero ogni giorno..(ma solo un piccolo pezzo!)

Si devono godere le sorprese, le vacanze, il vino, il cibo speciale e il massaggio.

Si deve imparare l'italiano per esercitare la mente.

Non si deve tenere ne rabbia ne gelosia.

Non si deve parlare male della gente. **Jenny Old**

Si deve assumere la responsabilità per le proprie decisioni...

Si deve considerare l'istinto e il ragionamento quando si decide quale sia meglio e quale sia peggio.

Si devono ascoltare le opinioni degli altri.

Si deve avere integrità. Integrità è la cosa più importante.

Si deve cercare di non preoccuparsi di cose che non si possono controllare.

Si deve conoscere se stessi. **Peter Mignani**

Per vivere bene si deve avere buona salute, abbastanza soldi per vivere una vita confortevole,

buoni amici, autostima e un atteggiamento positivo alla vita.

Bisogna essere gentili, onesti, fedeli e bisogna dimostrare empatia.

Senza queste qualità la vita potrebbe essere difficile e non gratificante.

Non si deve avere invidia, avidità, rabbia, autocommiserazione o rimpianti. **Kerry Fountain**